

Latour et Fleury

Votre friperie du quartier

Vêtements pour hommes et femmes

Your Local Second-Hand Shop

Clothes for Women and Men

211, rue Milton Tél.: 287-1660

Restaurant

Place Milton

CHEZ NICK

220, rue Milton
Tél.: 285-0011



Petit déjeuner:

À partir de 1,95\$ de 8h à 11h
du lundi au vendredi
et de 8h à 15h les samedis
et dimanches.

Spécial du jour

Apportez votre vin

Du lundi
au vendredi
de 8h à 20h

Samedi,
dimanche et
jours fériés
de 8h à 16h



shawarma
shish taouk

RESTAURANT

FARROUJ

Cuisine Libanaise

الفروج

1679, rue Saint-Denis
Montréal
H2X 3K4
Tél.: (514) 844-1041

La Cité
3575, av. du Parc
Montréal
H2X 3P9
Tél.: (514) 285-8729

Une annonce dans Place Publique c'est...

- 40 000 paires d'yeux qui vous regardent
- une distribution efficace

Rencontrez nos
conseillers en publicité

☎ 844-6917
844-0391
Fax 849-3109

Le Journal change de nom!

Depuis mai '94 PLACE PUBLIQUE est distribué dans tout le district Jeanne-Mance. Si bien que l'appellation Milton Parc ne correspond plus à la réalité du journal. Dorénavant le journal se nommera simplement PLACE PUBLIQUE. Bonne lecture!

We're changing our name!

Since May 1994, PLACE-PUBLIQUE MILTON-PARC has been distributed throughout the Jeanne Mance district. As such, the designation "Milton Parc" no longer accurately reflects our reality. So, in future, this newspaper will be known simply as... PLACE PUBLIQUE! Happy reading!

PLACE PUBLIQUE

Place Publique est publié avec le support de la S.D.C. Milton-Parc et la Sodac Montréal, deux corporations à but non-lucratif. Le journal paraît à tous les mois et se veut un véhicule d'informations qui nous fait mieux nous connaître, nous aide à nous réunir afin de discuter et d'agir sur notre présent et notre avenir. Il n'est voué au profit d'aucun individu ni d'aucune compagnie. Il a essentiellement une vocation sociale, et vise simplement à être sainement géré. Tous ces buts sont ambitieux et ne pourront être réalisés qu'avec la collaboration de nombreux citoyens-ne-s de bonne volonté. Nous comptons sur votre intérêt et votre appui. Vous pouvez partager vos opinions, vos idées sur son contenu, ou simplement nous aider de quelque manière que ce soit. Transmettez-nous vos commentaires au 844-6917.

Place Publique Milton Parc is published in cooperation with S.D.C. Milton-Parc and Sodac Montreal, two non-profit corporations. The newspaper will be published monthly. It will be a tool to circulate information, to learn more about each other, and to help bring us together to discuss and act upon our present and future. This paper is not meant to make a profit for any individual or company. It is meant to be financially well-administered and to serve a social purpose. All these aims are ambitious and can only be realized with the collaboration of many citizens of good will. Therefore, it depends on your interest and support. Please tell us your opinions, your ideas about what

should be included in its pages and whether you can help in any way. Telephone in your comments to 844-6917. Nous tenons à remercier les collaborateurs et collaboratrices qui ont participé à ce numéro. We wish to thank the contributors who participated in this issue.

Coordination:

Clément Schreiber

Responsable de la rédaction/ Editor:

Alain Labelle

Journaliste/ Journalist:

Stéphane Gagné, Isabelle Rivest

Collaboration à la rédaction/ Editorial Contribution:

Claire Robitaille, Joe Vega

Photos:

Page couverture/Front page:

Martin Nixon

Autres photos/Other photos:

Phillipe Campeau, Martin Nixon,

Clément Schreiber

Montage photo:

Sylvain Auger

Illustration:

Jean Paul Eid

Traduction/Translation:

Louise Coupal,

Mireille Desrochers

Révision/Proof-reading:

Lucia Kowaluk

Mise en page/Layout:

Sébastien Bouchard, Nicolas Calvé

Impression:

Payette & Simms

Représentant des ventes/ Sales Representative:

Bertrand Lambert

Place publique Milton-Parc est membre de l'Association des médias écrits communautaires du Québec (AMECQ)

Invitation

Un journal de quartier se doit de refléter l'âme des gens qui y vivent. Votre contribution y est donc de première importance. C'est dans cette optique que le journal organise une rencontre des collaborateurs, actuels et futurs, le mardi 11 avril prochain. Vous y êtes tous invités. Il n'est pas nécessaire d'être un grand journaliste! Avoir des idées plein la tête et le goût de vivre l'aventure PLACE PUBLIQUE feront de vous une personne fort appréciée. La rencontre aura lieu à 19 heures au journal (3720 du Parc). Un goûter y sera servi.

R.S.V.P. 844-6917 (Alain)

A neighbourhood newspaper must reflect the spirit of its residents. That's why your participation is absolutely essential. As such, we're organizing a get-together of our present and future contributors, to be held on Tuesday, April 11. You're all welcome, and it isn't even necessary to be a big journalist! Just bring along some good ideas, as well as the desire to join in on the PLACE PUBLIQUE adventure; your presence will be much appreciated. The meeting will take place at our offices, at 3720 Park Avenue, at 7:00 P.M. Refreshments will be served. Please confirm your attendance by calling Alain at 844-6917

MERCI À NOS COLLABORATEURS / THANKS TO OUR CONTRIBUTORS

LEBEAU TRAVAIL

Service de traduction et révision
anglais — français

Nous traduisons tout...
de vos états d'âme
à vos états financiers

Tél.: 843-8346; Fax: 843-6160

MARTIN NIXON PHOTOGRAPHIE

TÉL.: 514-849-5945

4443, AV. COLONIALE
MONTRÉAL H2W 2C5